

# **F** **FLEISCHEREI TECHNIK** **MEAT TECHNOLOGY** **CARNE Y TECNOLOGÍA**

Ausstattung und Technologie für die Fleischbranche / Equipment and technology for the meat business / Equipamiento y tecnología para el sector de la carne



## **Kontinuierlich** im **EINSATZ**

**Effektiv, hygienisch und für die Großproduktion bestens geeignet: Kontinuierliche Produktionslinien sind in der fleisch- und geflügelverarbeitenden Industrie gefragt wie nie.**

### **Continuously in USE**

**Effective, hygienic and perfectly suited for large-scale production: continuous production lines are in demand in the meat and poultry processing industry like never before.**

**D**as ist vor allem auf die Globalisierung von Discountern und auf die Konzentration von definierten Marktsegmenten zurückzuführen. Die automatischen Produktionslinien leisten, was der Markt aktuell fordert: Kostengünstige Produkte von höchster Qualität, die hygienisch einwandfrei und in Größenord-

nungen ab 40 Tonnen pro Tag hergestellt werden. FESSMANN, der Hersteller von High-Tech-Anlagen für die Lebensmittelverarbeitung, bietet hierfür mit der TRANSFER T 4000 die perfekte Anlage.

#### **Bewährt seit 35 Jahren**

Bereits seit mehr als 35 Jahren vertraut die Industrie auf

**T**his can be attributed mainly to the globalisation of discounters and the concentration on firmly defined market segments. The automatic production lines supply what the market demands at the moment: economical prod-

ucts of the highest quality which are manufactured completely hygienically and in quantities ranging from 40 tonnes per day. FESSMANN, the manufacturer of high-tech machinery for the foodstuff processing industry, now pro-

das effektive System zur Behandlung von Fleisch-, Geflügel- und Fischprodukten mit Wärme, Rauch und Dampf oder einer Kombination dieser Medien mit anschließender Kühlung. Die separaten, flexiblen Behandlungszonen der Anlage werden in fünf bis 15 Minuten durchfahren und können auf das Produkt genauestens angepasst werden. Die eingesetzten Warenstöcke haben eine Länge von 1,55 Meter und können mit einem Gewicht von acht bis 15 Kilogramm für die manuelle Beladung behängt werden. Für eine signifikant erhöhte Stundenleistung kann die Stockbeladung mittels Roboter automatisch auf 25 Kilogramm be- und entladen werden. Die ersten des mittlerweile mehr als 120 Mal verkauften und ständig weiter entwickelten Systems arbeiten heute noch – meist im Dreischichtbetrieb.

Die Anlagen sind der „Herzschlag“ einer jeden Produktion und laufen in einem synchronen Takt in der gesamten Produktionskette. Hersteller schätzen dabei vor allem das stetige Erreichen der maximalen Produktionsmenge: Alle zehn bis zwölf Sekunden wird ein Stock mit Ware angefordert und verarbeitet – ohne Kapazitätsverlust und Stillstandszeiten. Der gesamte Wertstrom der Produktion ist transparent und weist keine unkontrollierten Bestände auf. Aktive und passive Sicherheitssysteme sorgen für maximale Sicherheit.

### Weniger Gewichtsverlust

FESSMANN gewährt höchste Produktqualität bei maximaler Kapazität: In den einzelnen Behandlungszonen der Anlage können Temperatur, Luftfeuchte und Rauchdichte stufenweise separat gesteuert werden. Die Produkte passieren beim Transport zur nächsten Sektion eine Unterdruckzone zur Vermeidung eines Medienaustausches zwischen den einzelnen Behandlungszonen. So wird die Qualität des Produktes erhöht und der Gewichtsverlust reduziert. Im Vergleich zu Chargenanlagen sogar bis zu drei Prozent.

Durch die individuelle Steuerung der einzelnen Sektionen der Behandlungszonen Trock-



Das Fessmann-Gebäude in Winnenden/ The Fessmann company site in Winnenden

nen, Räuchern, Brühen und Kühlen arbeitet die Anlage besonders effizient. Die Produkte werden schonend angefahren – das spart Energie bei gleichzeitiger Qualitätssteigerung auf geringstem Raum. Der Platzbedarf der Anlage liegt bei etwa 25 Prozent des Platzbedarfs von Chargenanlagen.

Der Prozess läuft immer un-

vides the perfect machine for this in the form of the TRANSFER T 4000.

### Tried and Tested for 35 Years

For more than 35 years, the industry has been putting its trust in the effective system for treating meat, poultry and fish products with heat, smoke and

steam or a combination of these methods with a final cooling. It takes five to 15 minutes for products to pass through the separate, flexible treatment zones in the machine and they can be adjusted to suit each product exactly. The poles used are 1.55m long and can be loaded with a weight of between eight and 15 kilos for manual loading. To get a significantly increased hourly rate, the poles can be loaded and unloaded automatically by robots with up to 25 kilos. The first of the systems, which have been sold more than 120 times and constantly further developed, are still operating today – mostly in three-shift operation.

The machines are the “heart beat” of every production, and operate in a synchronised rhythm along the whole chain of production. Manufacturers value above all the constant achievement of maximum production quantities: every ten to twelve seconds a pole with products is requested and processed – without loss of capacity or downtimes. The complete value stream of the production is transparent and produces no uncontrolled stocks. Active and passive safety systems ensure maximum safety.

### Less Weight Loss

FESSMANN guarantees the highest product quality at maximum capacity: in the individual treatment zones in the machine, the temperature, air humidity and smoke density can be separately adjusted in steps. As they are being transported to the next section, the products pass a low-pressure zone to avoid any exchange of media between the individual treatment zones. This increases the quality of the product and reduces weight loss. In fact, up to three percent in comparison with batch plants.

Thanks to the individual control of each separate section of the drying, smoking, cooking and cooling treatment zones, the machine works particularly efficiently. The products are moved along carefully – this saves energy while at the same time increasing quality



T4000-Kammerteil mit Beladung/ Loaded T4000 chamber



Eingabeteil T4000/ Loading section of the T4000

ter gleichen Bedingungen ab, dadurch sind Endgewicht, Farbe und Temperaturbereich bei jedem Würstchen gleich.

### Investition in Effektivität

Der polnische Fleischwarenhersteller ANIMEX S.A. in Morliny, eine 100%ige Tochter der Smithfield Gruppe USA, vertraute jüngst auf das Know-How und die Erfahrung von FESSMANN: Das Unternehmen entschied sich für eine Implementierung der kontinuierlichen Fertigungslinie in den bestehenden Betrieb. Die „Räucherexperten“ aus Winnenden analysierten schon während der Angebotsphase den Wertstrom der gesamten Produktion und setzen mit ihrer Erfahrung aus mehr als 35 Jahren Anlagenbau die kundenspezifischen Forderungen exzellent und noch vor Termin um. Die Investition hat sich gelohnt: Die zugesicherte Stundenkapazität sowie der garantierte Gewichtsverlust wurden erreicht. Durch erstmals eingesetzte Weiterentwicklungen konnten sogar erhebliche Steigerungen beim Gewichtsverlust erzielt werden. Die Amortisationszeit der Anlage liegt dadurch unter 18 Monaten. Darüber hinaus können auf dieser Anlage neuester Bauart verschiedene Produkte gefertigt werden. Ein Vorteil, der sich bei ANIMEX schon in kürzester Zeit auszahlt.

### Starke Partner

FESSMANN arbeitet weltweit mit exklusiven Vertriebspartnern zusammen, die den Kunden vor Ort den bestmög-

lichen Service bieten. So wurden während der gesamten Installation bei ANIMEX auch Monteure des Partners in Polen, der TiMa GmbH, eingesetzt. Eine clevere Vertriebs-schiene, die gerade bei internationalen Großprojekten das eigene Key-Account-Management optimal ergänzt. Strategische Kooperationen, wie die mit dem italienischen Unternehmen TRAVAGLINI, schaffen weitere Ressourcen für Innovationen: FESSMANN kann sich auf seine Kernkompetenz „Heißbräuchern“ konzentrieren. Einige Weiterentwicklungen konnten so in den letzten Monaten zur Serienreife gebracht werden.

### 20 Prozent Wachstum

FESSMANN ist wieder auf der Erfolgsspur: Das Jahresziel wurde um mehr als 20 Prozent übertroffen. Die Fokussierung sämtlicher Aktivitäten auf die Kernkompetenz „Heißbräuchern“ hat sich bereits im vergangenen Jahr für FESSMANN auszahlt. Die überaus erfolgreiche IFFA sowie die große Nachfrage nach kontinuierlichen Systemen haben einen wesentlichen Beitrag zu diesem Erfolg geleistet. Zur Halbjahresbilanz konnte ein Umsatz- und Gewinnwachstum von über 20 Prozent im Vergleich zum Vorjahreszeitraum erzielt werden. Für 2008 wird wieder ein Wachstum im zweistelligen Prozentbereich erwartet.

### Teampartner gesucht

Mit dem Wachstum steigt auch der Bedarf an qualifizier-

in the least possible space. The space requirement for the machine is some 25 percent less than the space required for a batch plant.

The process always runs under the same conditions and so the end weight, colour and temperature range is the same for every sausage.

### ANIMEX Invests in Effectiveness

The Polish meat producer ANIMEX S.A. in Morliny, a 100% subsidiary of the Smithfield Group USA, recently put its trust in the know-how and experience of FESSMANN: the company decided to implement the continuous production line in its existing factory. The „smoking experts“ from Winnenden analysed the value stream of the complete production right at the start during the offer phase. And implemented the customer-specific requirements excellently, using their more than 35 years of industrial engineering experience, even before the deadline. The investment was

worth it: the forecast hourly rate and guaranteed weight loss reduction were achieved. Due to further developments implemented, it was possible for the first time to achieve considerable improvements with regard to weight loss. As a result, the amortisation time for the machine was less than 18 months.

In addition to this a wide variety of products can be put through this machine with its right up-to-date style of construction. This is an advantage which, at ANIMEX, pays for itself in the shortest possible time.

### Strong Partners

FESSMANN works worldwide with exclusive sales partners who can provide customers with the best possible on-the-spot service. This meant that, during the whole installation at ANIMEX, there were also mechanics from our partner in Poland, TiMa GmbH, on the job. An intelligent distributive channel which extends our own key-account management

## FESSMANN ecoline™ – Die Energie-Offensive

Intelligent isoliert – bei der FESSMANN ecoline™ bleibt die Wärme, wo sie hingehört. Sie haben bis zu 20% weniger Wärmeverlust durch die geniale Triplex-Isolierung. Heiß her geht es auch bei der neuen CIP-Reinigung: Sie ermöglicht eine komfortable und automatisch gesteuerte Reinigung der Anlage und des Raucherzeugers. FESSMANN ecoline™ – alles andere ist kalter Kaffee!



**FESSMANN**  
LEADING IN SMOKING TECHNOLOGIES

FESSMANN GmbH und Co KG  
Postfach 360, D-71351 Winnenden  
Telefon 07195 701-0, Fax 07195 701-105  
info@fessmann.de, www.fessmann.de





Die automatisierten Anlagen finden sich in Betrieben auf der ganzen Welt.  
The automated machinery is distributed worldwide.



Beladung mit Flüssigrauchsystem/ Loading with liquid smoke system

tem Nachwuchs: Zum Start des Ausbildungsjahres 2008/2009 wurden wieder acht neue Auszubildende für den technischen und kaufmännischen Bereich sowie vier BA-Studenten eingestellt. Die Ausbildungsquote von FESSMANN liegt mit 18 Prozent weit über dem Bundesdurchschnitt. Mit dieser Personalpolitik stellt sich das Unternehmen aus Winnenden seiner Verantwortung im regionalen Arbeitsmarkt und sorgt für eine hohe Qualität seiner Fachkräfte.

In der Verantwortung für einen nachhaltigen Umgang mit

natürlichen Ressourcen wird bei der Entwicklung der Anlagen besonderer Wert auf das Energiesparen gelegt. Durch die Weiterentwicklung der Isolierung sämtlicher Anlagengehäuse sind weitere erhebliche Energieeinsparungen zu erwarten. Die neue CIP Reinigung ermöglicht auch das automatische Reinigen der Räucherzeuger.

Darüber hinaus benötigt das neue Reinigungssystem weniger Reinigungsmittel als bisher – ein weiterer Beitrag von FESSMANN zur Schonung unserer Umwelt.



T4000 - Korbbeladung / T4000 - basket loading

optimalerweise besonders mit großen internationalen Projekten. Strategische Kooperationen, wie zum Beispiel mit der italienischen Firma TRAVAGLINI, schaffen weitere Ressourcen für Innovationen: Dies ermöglicht es FESSMANN, sich auf seine Kernkompetenz zu konzentrieren: "Hot Smoking".

In diesem Sinne sind einige der weiteren Entwicklungen für die Serienproduktion in den letzten Monaten.

### 20 Prozent Growth

FESSMANN ist zurück auf dem Weg zum Erfolg: Das jährliche Ziel wurde um mehr als 20 Prozent überschritten.

Fokussierung aller Aktivitäten auf die Kernkompetenz von "Hot Smoking" wurde bereits im vergangenen Jahr erreicht. Die außergewöhnlich erfolgreiche IFFA und der enorme Beitrag der kontinuierlichen Systeme machten einen enormen Beitrag zu diesem Erfolg.

Das sechsmonatige Bilanzergebnis zeigt einen Umsatz- und Gewinnzuwachs von über 20 Prozent im Vergleich zum gleichen Zeitraum des Vorjahres. Für 2008 liegt das Wachstum im zweistelligen Prozentbereich, was wiederum erwartet wird.

### Team Players Wanted

Dieses Wachstum treibt die Nachfrage nach qualifizierten Auszubildenden: Am Beginn des Ausbildungsjahres 2008/2009 wurden acht neue Auszubildende für den technischen und kaufmännischen Bereich sowie vier BA-Studenten eingestellt. Die Ausbildungsquote von FESSMANN liegt mit 18 Prozent weit über dem Bundesdurchschnitt. Personalpolitiken wie diese bedeuten für das Unternehmen die Erfüllung seiner regionalen Verantwortlichkeiten und die Sicherstellung eines hohen Qualitätsniveaus für die eigene Belegschaft.

Wenn es um die Verantwortung für einen nachhaltigen Umgang mit natürlichen Ressourcen geht, ist die Bedeutung der Energieeinsparung von besonderer Wichtigkeit. Bedeutende Energieeinsparungen sind durch die weitere Entwicklung der Isolierung aller Maschinengehäuse zu erwarten. Das neue CIP-Reinigungssystem ermöglicht auch das automatische Reinigen der Räucherzeuger. Darüber hinaus benötigt das neue Reinigungssystem weniger Reinigungsmittel als bisher – ein weiterer Beitrag von FESSMANN zur Schonung unserer Umwelt.



Fessmann GmbH und Co KG

Herzog-Philipp-Straße 39 D-71364 Winnenden

Telefon 07195 701-0, Fax 07195 701-105

info@fessmann.de, www.fessmann.de